



COMISIA  
EUROPEANĂ

Bruxelles, 25.6.2026  
COM(2026) 283 final

ANNEX

## **ANEXĂ**

**la Propunerea de**

**decizie a Consiliului**

**privind semnarea Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Algeriană  
Democratică și Populară privind cooperarea dintre Agenția Uniunii Europene pentru  
Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust) și autoritățile din Republica  
Algeriană Democratică și Populară competente pentru cooperarea judiciară în materie  
penală**

## **ANEXĂ**

**Text negociat final UE-Algeria – 3.2.2026**

### **Proiect de acord**

#### **între**

**Republica Algeriană Democratică și Populară și Uniunea Europeană privind  
cooperarea judiciară în materie penală între autoritățile competente din Algeria și  
Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust)**

REPUBLICA ALGERIANĂ DEMOCRATICĂ ȘI POPULARĂ, denumită în continuare „Algeria”

și

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”,

denumite în continuare împreună „părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE dispozițiile relevante ale Acordului de asociere dintre Algeria și Uniune<sup>1</sup>,

AVÂND ÎN VEDERE Ordinul nr. 66/155 din 8 iunie 1966, cu modificările și completările ulterioare, de instituire a Codului de procedură penală al Republicii Algeriene Democratice și Populare,

AVÂND ÎN VEDERE Legea nr. 18/07 din 10 iunie 2018 a Republicii Algeriene Democratice și Populare privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, astfel cum a fost modificată și completată prin Legea nr. .../25 din ...,

AVÂND ÎN VEDERE Regulamentul (UE) 2018/1727 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 noiembrie 2018 privind Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust) și de înlocuire și abrogare a Deciziei 2002/187/JAI a Consiliului<sup>2</sup> (denumit în continuare „Regulamentul privind Eurojust”),

AVÂND ÎN VEDERE interesele Algeriei și ale Uniunii de a institui o cooperare judiciară strânsă și dinamică în materie penală între autoritățile competente din Algeria și Eurojust pentru a aborda provocările pe care le reprezintă criminalitatea gravă, în special criminalitatea organizată, terorismul, corupția, spălarea banilor și criminalitatea informatică, asigurând, în același timp, respectarea libertăților și a drepturilor fundamentale ale persoanelor, inclusiv a vieții private și a protecției datelor cu caracter personal,

CONVINSE că cooperarea judiciară dintre autoritățile competente din Algeria și Eurojust va fi reciproc avantajoasă și va contribui la dezvoltarea valorilor comune ale ambelor părți, care includ libertatea, securitatea și justiția,

---

<sup>1</sup> JO L 265, 10.10.2005, p. 1, Acordul euro-mediteraneean de instituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Algeriană Democratică și Populară, pe de altă parte.

Decretul prezidențial nr. 05-159, JORA nr. 31 din 30 aprilie 2005, de ratificare a Acordului euro-mediteraneean de instituire a unei asocieri între Republica Algeriană Democratică și Populară, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, semnat la Valencia la 22 aprilie 2002, precum și anexele 1 și 6 la acesta, protocoalele nr. 1 și 7 și Actul final.

<sup>2</sup> JO L 295, 21.11.2018, p. 138.

AVÂND ÎN VEDERE nivelul ridicat de protecție a datelor cu caracter personal din Uniune și din Algeria,

AVÂND ÎN VEDERE Declarația Universală a Drepturilor Omului din 10 decembrie 1948 (Organizația Națiunilor Unite, Rezoluția 217 A) și acordurile internaționale care sunt obligatorii pentru cele două părți,

RESPECTÂND Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice din 16 decembrie 1966 (Organizația Națiunilor Unite, Rezoluția 2200A),

AVÂND ÎN VEDERE Convenția Organizației Națiunilor Unite împotriva torturii și altor pedepse ori tratamente cu cruzime, inumane sau degradante din 10 decembrie 1984 (Organizația Națiunilor Unite, Rezoluția 39/46),

RESPECTÂND Convenția Organizației Națiunilor Unite împotriva corupției din 31 octombrie 2003 (AG/ONU, Rezoluția 58/4),

RESPECTÂND Convenția Națiunilor Unite împotriva criminalității transnaționale organizate (UNTOC) din 15 noiembrie 2000 (AG/ONU, Rezoluția 55/25),

AVÂND ÎN VEDERE obligația Uniunii de a respecta Convenția Consiliului Europei pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (ETS nr. 5), încheiată la Roma la 4 noiembrie 1950, care este reflectată în Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAȚĂ:

## **Capitolul I**

### **Definiții, obiective, domeniu de aplicare și dispoziții comune**

#### **Articolul 1**

##### **Definiții**

În sensul prezentului acord se aplică următoarele definiții:

- (1) „Eurojust” înseamnă Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală, instituită prin Regulamentul privind Eurojust;
- (2) „state membre” înseamnă statele membre ale Uniunii;
- (3) „autoritate competentă” înseamnă:
  - în cazul Uniunii, Eurojust, astfel cum este definită la punctul 1, iar
  - în cazul Algeriei, orice autoritate națională menționată în lista din anexa II la prezentul acordcare are, în temeiul dreptului intern, responsabilități referitoare la cercetarea și urmărirea penală a infracțiunilor, inclusiv la punerea în aplicare a instrumentelor de cooperare judiciară în materie penală;
- (4) „autoritatea care efectuează transferul” înseamnă autoritatea competentă care transferă date cu caracter personal, după caz;
- (5) „autoritatea destinată” înseamnă autoritatea publică căreia îi sunt comunicate date cu caracter personal, după caz;
- (6) „organe ale Uniunii” înseamnă instituțiile, organele și agențiile instituite prin Tratatul privind Uniunea Europeană și prin Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene

sau în temeiul acestora, astfel cum sunt enumerate la litera (a) din anexa III la prezentul acord;

- (7) „criminalitate gravă” înseamnă formele de criminalitate enumerate în anexa I la prezentul acord, în conformitate cu dispozițiile și contextul prezentului acord;
- (8) „infrațiuni conexe” înseamnă infrațiunile comise pentru a procura mijloacele de comitere a unor forme de criminalitate gravă, pentru a facilita sau a comite forme de criminalitate gravă sau pentru a asigura impunitatea celor care comit forme de criminalitate gravă;
- (9) „asistent” înseamnă o persoană care poate asista un membru național, astfel cum este menționat în capitolul II secțiunea II din Regulamentul privind Eurojust, și supleantul membrului național sau procurorul de legătură, astfel cum este menționat la articolul 5 din prezentul acord;
- (10) „procuror de legătură” înseamnă o persoană care deține funcția de procuror, de judecător sau de judecător de instrucție în Algeria în conformitate cu dreptul intern al acesteia și care este detașată de Algeria la Eurojust, în temeiul articolului 5 din prezentul acord;
- (11) „magistrat de legătură” înseamnă un magistrat, astfel cum este menționat în Regulamentul privind Eurojust, detașat de Eurojust în Algeria în temeiul articolului 7 din prezentul acord;
- (12) „date cu caracter personal” înseamnă orice informație, pe orice suport, referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoana vizată”), care poate fi identificată direct sau indirect, în special prin referire la un număr de identificare sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, biometrice, psihice, economice, culturale sau sociale, sau la alte elemente de identificare, cum ar fi datele de localizare sau un identificator online;
- (13) „prelucrare” înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, blocarea, criptarea, ștergerea sau distrugerea;
- (14) „persoană vizată” înseamnă orice persoană fizică identificată sau identificabilă ale cărei date cu caracter personal sunt prelucrate;
- (15) „date genetice” înseamnă datele cu caracter personal referitoare la caracteristicile genetice moștenite sau dobândite ale unei persoane fizice, care oferă informații unice privind fiziologia sau sănătatea persoanei respective și care rezultă în special în urma unei analize a unei mostre de material biologic recoltate de la persoana în cauză;
- (16) „date biometrice” înseamnă datele cu caracter personal rezultate din aplicarea unor tehnici de prelucrare specifice referitoare la caracteristicile fizice, fiziologice sau comportamentale ale unei persoane fizice, care permit sau confirmă identificarea unică a persoanei fizice respective;
- (17) „informație” înseamnă datele cu caracter personal și fără caracter personal;
- (18) „încălcarea securității datelor cu caracter personal” înseamnă o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea,

divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate în alt mod sau la accesul neautorizat la acestea;

- (19) „autoritate de supraveghere” înseamnă, în cazul Uniunii, Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor, iar în cazul Algeriei, Autoritatea Națională pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal (*autorité nationale de protection des données à caractère personnel*);
- (20) „date privind sănătatea” înseamnă orice informație referitoare la sănătatea fizică sau psihică a persoanei vizate;
- (21) „membri naționali” înseamnă membrii naționali detașați la Eurojust de fiecare stat membru al Uniunii Europene, în conformitate cu Regulamentul privind Eurojust;
- (22) „autoritatea care prelucrează datele” înseamnă autoritatea care prelucrează datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord, astfel cum se menționează la articolele 14-17.

## **Articolul 2**

### **Obiective**

- 1. Obiectivul general al prezentului acord este de a consolida cooperarea judiciară dintre Eurojust și autoritățile competente din Algeria în ceea ce privește combaterea formelor de criminalitate gravă.
- 2. Prezentul acord permite transferul de date cu caracter personal între autoritățile competente din Algeria și Eurojust, pentru a sprijini și a consolida acțiunile acestora, precum și cooperarea lor în ceea ce privește cercetarea și urmărirea penală a formelor de criminalitate gravă, în special a criminalității organizate și a terorismului, a corupției, a spălării banilor și a criminalității informatice, precum și a infracțiunilor conexe, asigurând în același timp garanții adecvate în ceea ce privește drepturile și libertățile fundamentale ale persoanelor, inclusiv viața privată și protecția datelor cu caracter personal.

## **Articolul 3**

### **Domeniul de aplicare**

În conformitate cu dispozițiile relevante ale prezentului acord, părțile se asigură că Eurojust și autoritățile competente din Algeria cooperează în domeniile activităților și competențelor lor de combatere a formelor de criminalitate gravă, astfel cum sunt enumerate în anexa I la prezentul acord, în ceea ce privește coordonarea și cooperarea în cadrul cercetărilor și procedurilor penale.

## **Articolul 4**

### **Puncte de contact**

- 1. Algeria desemnează cel puțin un punct de contact în cadrul autorităților sale naționale competente pentru a facilita comunicarea și cooperarea dintre Eurojust și autoritățile competente din Algeria. Procurorul de legătură nu poate fi punct de contact.

Algeria desemnează, de asemenea, un punct de contact pentru chestiuni legate de terorism.

2. Punctul (punctele) de contact pentru Algeria se notifică Uniunii. Algeria informează Uniunea în cazul în care punctele sale de contact se schimbă.
3. Algeria poate solicita Uniunii să desemneze un punct de contact în cadrul Eurojust pentru a facilita comunicarea privind cooperarea dintre Eurojust și autoritățile competente din Algeria. Magistratul de legătură nu poate fi punct de contact.

## **Articolul 5**

### ***Procurorul de legătură și membrii personalului acestuia***

1. Pentru a facilita cooperarea prevăzută în prezentul acord, Algeria detașează un procuror de legătură la Eurojust.
2. Mandatul și durata detașării procurorului de legătură sunt stabilite de Algeria de comun acord cu Eurojust.
3. Procurorul de legătură poate fi asistat de asistenți și de membri ai personalului auxiliar, în funcție de volumul de lucru și în consultare cu Eurojust. Atunci când este necesar, asistenții pot înlocui procurorul de legătură sau pot acționa în numele procurorului de legătură.
4. Procurorul de legătură și asistenții procurorului de legătură au competența de a acționa împreună cu autoritățile judiciare ale statelor în cauză în cadrul Eurojust.
5. Procurorul de legătură și asistenții procurorului de legătură au acces la informațiile conținute în cazierele judiciare naționale sau în orice alt registru relevant al Algeriei, în conformitate cu dreptul intern al acesteia.
6. În exercitarea funcțiilor lor, procurorul de legătură și asistenții procurorului de legătură au competența de a contacta direct autoritățile competente din Algeria, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative în vigoare.
7. Algeria informează Eurojust cu privire la natura și sfera exactă a competențelor conferite în Algeria procurorului de legătură și asistenților procurorului de legătură în vederea îndeplinirii atribuțiilor lor în conformitate cu prezentul acord.
8. Detaliile privind atribuțiile procurorului de legătură și ale asistenților procurorului de legătură, drepturile și obligațiile acestora, precum și costurile implicate sunt reglementate printr-un acord de lucru încheiat între Ministerul Justiției din Algeria și Eurojust, în conformitate cu articolul 28.
9. Documentele de lucru ale procurorului de legătură și ale asistenților procurorului de legătură sunt inviolabile.

## **Articolul 6**

### ***Reuniuni operaționale și strategice***

1. Procurorul de legătură, asistenții procurorului de legătură și alți reprezentanți ai autorităților competente din Algeria, inclusiv punctele de contact menționate la articolul 4, pot participa la reuniuni privind chestiuni strategice, la invitația președintelui Eurojust, și la reuniuni privind chestiuni operaționale, cu aprobarea membrilor naționali în cauză.
2. La invitația procurorului de legătură, membrii naționali, supleanții și asistenții acestora, directorul administrativ al Eurojust și personalul Eurojust pot participa la reuniuni organizate de procurorul de legătură sau de asistenții procurorului de legătură.

## **Articolul 7**

### ***Magistratul de legătură***

1. În scopul facilitării cooperării judiciare cu Algeria, Eurojust poate detașa, astfel cum se prevede în Regulamentul privind Eurojust, un magistrat de legătură în Algeria, în conformitate cu prezentul acord.
2. Eurojust informează Algeria cu privire la natura și sfera exactă a competențelor conferite magistratului de legătură în vederea îndeplinirii atribuțiilor sale în conformitate cu prezentul acord.
3. Detaliile privind atribuțiile magistratului de legătură, drepturile și obligațiile magistratului de legătură, precum și costurile implicate sunt reglementate printr-un acord de lucru încheiat între Ministerul Justiției din Algeria și Eurojust.

## **Articolul 8**

### ***Echipe comune de anchetă***

1. Eurojust poate oferi asistență pentru constituirea de echipe comune de anchetă (JIT) între autoritățile naționale ale unuia sau mai multor state membre și autoritățile competente din Algeria, în conformitate cu temeiul juridic aplicabil care permite cooperarea judiciară în materie penală.
2. În sensul alineatului (1), se poate solicita asistență financiară sau tehnică din partea Eurojust pentru funcționarea unei echipe comune de anchetă pe care o sprijină din punct de vedere operațional.

## **Capitolul II**

### **Schimbul de informații și protecția datelor**

## **Articolul 9**

### ***Scopurile prelucrării datelor cu caracter personal***

1. Datele cu caracter personal solicitate și primite în temeiul prezentului acord se prelucrează numai în scopul prevenirii și depistării infracțiunilor, al cercetărilor și urmăririlor penale aferente sau în scopul executării sancțiunilor penale, în conformitate cu dispozițiile relevante ale prezentului acord și în limitele articolului 10 și ale mandatelor respective ale autorităților competente.
2. Autoritățile competente indică în mod clar, cel târziu în momentul transferării datelor cu caracter personal, scopul specific sau scopurile specifice pentru care sunt transferate datele.

## **Articolul 10**

### ***Principii generale privind protecția datelor***

1. Fiecare parte impune ca datele cu caracter personal transferate și, ulterior, prelucrate în temeiul prezentului acord:
  - (a) să fie prelucrate în mod corect și legal și numai în scopurile pentru care au fost transferate în conformitate cu articolul 9, iar acest lucru să se realizeze în condiții de transparență deplină. Transparența menționată mai sus se

interpretează ca referindu-se la normele și principiile care reglementează prelucrarea datelor cu caracter personal.

- (b) să fie adecvate și relevante și să nu fie excesive în raport cu scopurile în care sunt prelucrate;
  - (c) să fie exacte și, după caz, actualizate, fiecare parte asigurându-se că autoritățile competente iau toate măsurile rezonabile pentru a se asigura că datele cu caracter personal care sunt inexacte, având în vedere scopurile în care sunt prelucrate, sunt șterse sau rectificate fără întârzieri nejustificate;
  - (d) să fie păstrate într-o formă care să permită identificarea persoanelor vizate pe o perioadă care nu depășește perioada necesară îndeplinirii scopurilor în care sunt prelucrate datele;
  - (e) să fie prelucrate într-un mod care să asigure o securitate adecvată a datelor cu caracter personal, inclusiv protecția împotriva prelucrării neautorizate sau ilegale și împotriva pierderii, a distrugerii sau a deteriorării accidentale, prin luarea de măsuri tehnice sau organizatorice interne corespunzătoare.
2. Autoritatea care efectuează transferul poate indica, la momentul transferului unor astfel de date, orice restricții privind accesul la acestea sau modul în care urmează să fie utilizate acestea, în termeni generali sau specifici, inclusiv în ceea ce privește transferul ulterior, ștergerea sau distrugerea acestora după o anumită perioadă de timp sau prelucrarea ulterioară a acestora. Atunci când necesitatea unor astfel de restricții devine evidentă după transferul datelor cu caracter personal, autoritatea care efectuează transferul informează în consecință autoritatea destinatară.
3. Fiecare parte se asigură că autoritatea destinatară respectă toate restricțiile privind accesul la datele cu caracter personal sau privind utilizarea acestora indicate de autoritatea care efectuează transferul, astfel cum se menționează la alineatul (2).
4. Fiecare parte prevede că autoritățile sale competente pun în aplicare măsuri tehnice și organizaționale adecvate pentru a putea demonstra că prelucrarea datelor cu caracter personal respectă prezentul acord și că drepturile persoanelor vizate în cauză sunt protejate.
5. Fiecare parte trebuie să respecte garanțiile prevăzute în prezentul acord, indiferent de cetățenia persoanei vizate și fără discriminare.
6. Fiecare parte se asigură că informațiile transferate în temeiul prezentului acord nu au fost obținute sau nu sunt utilizate cu încălcarea drepturilor omului recunoscute de dreptul internațional, în conformitate cu angajamentele și obligațiile internaționale respective ale fiecărei părți.
- Fiecare parte se asigură, de asemenea, că informațiile primite nu sunt utilizate pentru a solicita pedeapsa cu moartea sau că, în cazul în care o astfel de pedeapsă este pronunțată, aceasta nu este executată.
7. Fiecare parte se asigură că se păstrează o evidență a tuturor transferurilor de date cu caracter personal efectuate în temeiul prezentului articol și a scopurilor acestor transferuri.

## **Articolul 11**

### ***Prelucrarea datelor victimelor și ale martorilor și a categoriilor speciale de date cu caracter personal***

1. Transferul datelor cu caracter personal referitoare la victimele unei infracțiuni, martori sau alte persoane care pot furniza informații privind infracțiunea este permis doar atunci când un astfel de transfer este strict necesar și proporțional în cazuri individuale pentru cercetarea și urmărirea penală a unei forme de criminalitate gravă.
2. Transferul datelor cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică, opiniile politice, convingerile religioase sau filozofice, afilierea sindicală, datele genetice sau datele biometrice prelucrate pentru identificarea unei persoane fizice în mod unic, datele privind starea de sănătate sau viața privată intimă, inclusiv privind viața sexuală a unei persoane fizice este permis numai atunci când este strict necesar și proporțional în cazuri individuale pentru cercetarea și urmărirea penală a unei forme de criminalitate gravă.
3. Părțile se asigură că prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul alineatelor (1) și (2) face obiectul unor garanții suplimentare, inclusiv al unor restricții privind accesul, al unor măsuri de securitate suplimentare și al unor restricții privind transferurile ulterioare.

## **Articolul 12**

### ***Prelucrarea automată a datelor cu caracter personal***

Deciziile bazate exclusiv pe prelucrarea automată a datelor cu caracter personal transferate, inclusiv pe crearea de profiluri, care au un efect juridic negativ asupra persoanei vizate sau o pot afecta în mod semnificativ sunt interzise, cu excepția cazului în care sunt autorizate prin lege pentru cercetarea și urmărirea penală a unor forme de criminalitate gravă și a cazului în care legea prevede garanții adecvate pentru drepturile și libertățile persoanei vizate, inclusiv cel puțin dreptul de a obține intervenția umană.

## **Articolul 13**

### ***Transferul ulterior al datelor cu caracter personal primite***

1. Algeria se asigură că autorităților sale competente li se interzice să transfere datele cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord către alte autorități din Algeria, cu excepția cazului în care sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:
  - (a) Eurojust a acordat autorizarea prealabilă explicită;
  - (b) transferul ulterior este efectuat numai în scopurile pentru care datele au fost transferate în conformitate cu articolul 9 și
  - (c) transferul este supus acelorași condiții și garanții ca cele aplicabile transferului inițial.

Fără a aduce atingere articolului 10 alineatul (2), nu este necesară o autorizare prealabilă atunci când datele cu caracter personal sunt partajate, dacă este necesar, cu unul dintre organele în cauză enumerate în anexa IV.

2. Algeria se asigură că autorităților sale competente li se interzice să transfere date cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord către autoritățile unei țări terțe

sau către o organizație internațională, cu excepția cazului în care sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

- (a) transferul ulterior se referă la alte date cu caracter personal decât cele care intră sub incidența articolului 11;
- (b) Eurojust a acordat autorizarea prealabilă explicită și
- (c) scopul transferului ulterior este același cu scopul transferului efectuat de Eurojust.

3. Uniunea se asigură că agenției Eurojust i se interzice să transfere date cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord către alte organe ale Uniunii sau către alte autorități ale statelor membre, cu excepția cazului în care sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

- (a) Algeria a acordat autorizarea prealabilă explicită;
- (b) transferul ulterior este efectuat numai în scopurile pentru care datele au fost transferate în conformitate cu articolul 9 și
- (c) transferul este supus acelorași condiții și garanții ca cele aplicabile transferului inițial.

Fără a aduce atingere articolului 10 alineatul (2), nu este necesară o autorizare prealabilă atunci când datele cu caracter personal sunt partajate, dacă este necesar, cu una dintre autoritățile sau unul dintre organele în cauză enumerate în anexa III.

4. Uniunea se asigură că agenției Eurojust i se interzice să transfere date cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord către autoritățile unei țări terțe sau către o organizație internațională, cu excepția cazului în care sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

- (a) transferul ulterior se referă la alte date cu caracter personal decât cele care intră sub incidența articolului 11;
- (b) Algeria a acordat autorizarea prealabilă explicită; și
- (c) scopul transferului ulterior este același cu scopul transferului efectuat de Algeria.

## **Articolul 14**

### ***Dreptul de acces***

1. Părțile garantează dreptul persoanei vizate de a obține din partea autorităților care prelucrează datele confirmarea faptului că datele cu caracter personal care o privesc sunt sau nu prelucrate în temeiul prezentului acord și, în caz afirmativ, accesul cel puțin la informații cu privire la următoarele aspecte:

- (a) scopurile și temeiul juridic al prelucrării, categoriile de date vizate și, după caz, destinatarii sau categoriile de destinatari cărora le-au fost sau urmează să le fie divulgate datele cu caracter personal;
- (b) existența dreptului de a obține din partea autorității rectificarea sau ștergerea datelor cu caracter personal ori restricționarea prelucrării acestora;
- (c) atunci când este posibil, perioada pentru care se preconizează că vor fi stocate datele cu caracter personal sau, dacă acest lucru nu este posibil, criteriile utilizate pentru a stabili această perioadă;

- (d) notificarea, utilizând un limbaj clar și simplu, a datelor cu caracter personal care sunt în curs de prelucrare și a oricăror informații disponibile cu privire la sursele acestor date;
- (e) dreptul de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere menționată la articolul 21;
- (f) datele de contact ale autorității de supraveghere.

În cazurile în care este exercitat dreptul de acces menționat la primul paragraf, autoritatea care efectuează transferul este consultată înainte de luarea unei decizii finale cu privire la cererea de acces, fără ca avizul acesteia să fie obligatoriu.

2. Părțile prevăd că autoritatea care prelucrează datele soluționează cererea fără întârzieri nejustificate și, în orice caz, în termen de trei luni de la primirea cererii.
3. Părțile pot să prevadă posibilitatea de a amâna, de a refuza sau de a restricționa comunicarea informațiilor menționate la alineatul (1) în măsura în care și atât timp cât întârzierea, refuzul sau restricționarea respectivă constituie o măsură necesară și proporțională, ținând seama de drepturile și interesele fundamentale ale persoanei vizate, pentru:
  - (a) a nu obstrucționa cercetările, investigațiile sau procedurile oficiale ori judiciare;
  - (b) a nu prejudicia prevenirea, depistarea, cercetarea sau urmărirea penală a infracțiunilor sau executarea pedepselor;
  - (c) a proteja siguranța publică;
  - (d) a proteja securitatea națională sau
  - (e) a proteja drepturile și libertățile altora, de exemplu ale victimelor și ale martorilor.
4. Părțile prevăd că autoritatea care prelucrează datele informează în scris persoana vizată cu privire la:
  - (a) orice întârziere, refuz sau restricționare a accesului și motivele pentru aceasta și
  - (b) posibilitatea de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere competentă sau de a introduce o cale de atac judiciară.

Informațiile prevăzute la primul paragraf litera (a) de la prezentul alineat pot fi omise în cazul în care comunicarea informațiilor respective ar putea submina scopul întârzierii, al refuzului sau al restricției menționate la alineatul (3).

## **Articolul 15**

### ***Dreptul la rectificare, ștergere sau restricționare***

1. Părțile garantează că orice persoană vizată are dreptul de a obține de la autoritățile care prelucrează datele rectificarea datelor cu caracter personal inexacte care o privesc. În funcție de scopurile prelucrării, dreptul de a obține rectificarea include dreptul de a solicita ca datele cu caracter personal incomplete care au fost transferate în temeiul prezentului acord să fie completate.
2. Părțile garantează că orice persoană vizată are dreptul de a obține de la autoritățile care prelucrează datele ștergerea datelor cu caracter personal care o privesc în cazul în care prelucrarea datelor cu caracter personal încalcă articolul 10 alineatul (1),

articolul 11 sau articolul 12 ori în cazul în care datele cu caracter personal trebuie șterse pentru a respecta o obligație legală care le revine autorităților.

3. Părțile pot să prevadă posibilitatea ca autoritățile care prelucrează datele să dispună restricționarea prelucrării în locul rectificării sau ștergerii datelor cu caracter personal, astfel cum se menționează la alineatele (1) și (2):
  - (a) atunci când exactitatea datelor cu caracter personal este contestată de persoana vizată, iar exactitatea sau inexactitatea datelor respective nu poate fi stabilită sau
  - (b) atunci când datele cu caracter personal trebuie să fie păstrate ca mijloace de probă.
4. Autoritatea care efectuează transferul și autoritatea care prelucrează datele se informează reciproc cu privire la toate cazurile de tipul celor menționate la alineatele (1), (2) și (3). Autoritatea care prelucrează datele rectifică, șterge sau restricționează prelucrarea datelor cu caracter personal în cauză în conformitate cu acțiunea întreprinsă de autoritatea care efectuează transferul.
5. Părțile prevăd că autoritatea care prelucrează datele, la primirea unei cereri formulate în temeiul alineatului (1) sau (2), informează în scris persoana vizată, fără întârzieri nejustificate, cu privire la faptul că datele cu caracter personal au fost rectificate sau șterse ori că prelucrarea lor a fost restricționată.
6. Părțile prevăd că autoritatea care prelucrează datele, la primirea unei cereri formulate în temeiul alineatului (1) sau (2), informează în scris persoana vizată cu privire la:
  - (a) un eventual refuz al cererii și motivele de refuz;
  - (b) posibilitatea de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere competentă și
  - (c) posibilitatea de a introduce o cale de atac judiciară.

Informațiile enumerate la primul paragraf litera (a) de la prezentul alineat pot fi omise în condițiile prevăzute la articolul 14 alineatul (3).

## **Articolul 16**

### ***Notificarea autorităților vizate în cazul încălcării securității datelor cu caracter personal***

1. În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal care afectează datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord, părțile prevăd că autoritățile lor destinate și autorităților lor care efectuează transferul își notifică reciproc și notifică, de asemenea, autoritățile lor de supraveghere, fără întârziere, respectiva încălcare, cu excepția cazului în care este improbabil ca încălcarea securității datelor cu caracter personal să genereze un risc la adresa drepturilor și libertăților persoanelor fizice, și iau măsuri pentru a atenua posibilele sale efecte negative.
2. Notificarea trebuie să descrie cel puțin:
  - (a) natura încălcării securității datelor cu caracter personal, inclusiv, atunci când este posibil, categoriile de persoane vizate și numărul acestora, precum și categoriile și numărul înregistrărilor de date cu caracter personal în cauză;
  - (b) consecințele probabile ale încălcării securității datelor cu caracter personal;

- (c) măsurile luate sau propuse a fi luate de autoritatea care prelucrează datele, inclusiv măsurile luate pentru a atenua eventualele sale efecte negative.
- 3. Atunci când și în măsura în care nu este posibil ca informațiile menționate la alineatul (2) să fie furnizate în același timp, acestea pot fi transmise în mai multe etape, fără întârzieri nejustificate.
- 4. Părțile prevăd că autoritățile lor respective care prelucrează datele documentează orice încălcare a securității datelor cu caracter personal care afectează datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord, inclusiv faptele legate de încălcare, efectele acesteia și măsurile de remediere luate, permițând astfel autorității lor de supraveghere să verifice respectarea prezentului articol.

### **Articolul 17**

#### ***Informarea persoanei vizate cu privire la încălcarea securității datelor cu caracter personal***

1. În cazul în care o încălcare a securității datelor cu caracter personal, astfel cum este menționată la articolul 16, este susceptibilă să genereze un risc ridicat la adresa drepturilor și libertăților persoanelor fizice, părțile impun autorităților lor să informeze persoana vizată, fără întârzieri nejustificate, cu privire la încălcarea securității datelor sale cu caracter personal.
2. Informarea persoanei vizate în temeiul alineatului (1) trebuie să descrie într-un limbaj clar și simplu natura încălcării securității datelor cu caracter personal și să conțină cel puțin elementele prevăzute la articolul 16 alineatul (2) literele (b) și (c).
3. Nu este necesară informarea persoanei vizate menționată la alineatul (1) în cazul în care:
  - (a) datele cu caracter personal vizate de încălcare au făcut obiectul unor măsuri de protecție tehnologice și organizaționale adecvate, care fac ca datele să fie neinteligibile pentru orice persoană care nu este autorizată să aibă acces la ele;
  - (b) au fost luate măsuri ulterioare care asigură faptul că nu mai este probabil să se materializeze riscul ridicat la adresa drepturilor și libertăților persoanelor vizate sau
  - (c) o astfel de informare ar necesita un efort disproporționat, ținând cont în special de numărul de cazuri implicate. Într-o astfel de situație, autoritatea emite o informare publică sau ia o măsură similară prin care persoanele vizate sunt informate într-un mod la fel de eficace.
4. Informarea persoanei vizate poate fi amânată, restricționată sau omisă în condițiile prevăzute la articolul 14 alineatul (3).

### **Articolul 18**

#### ***Stocarea, reexaminarea, corectarea și ștergerea datelor cu caracter personal***

1. Părțile garantează stabilirea unor termene adecvate până la care să fie stocate datele cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord sau o examinare periodică a necesității de a stoca datele respective, astfel încât datele să fie stocate numai atât timp cât este necesar pentru scopurile în care sunt transferate.
2. În orice caz, necesitatea continuării stocării este examinată în termen de cel mult trei ani de la data transferului datelor cu caracter personal.

3. În cazul în care o autoritate care efectuează transferul are motive să creadă că anumite date cu caracter personal pe care le-a transferat anterior sunt incorecte, inexacte, nu mai sunt la zi sau nu ar fi trebuit să fie transferate, aceasta informează autoritatea destinatară, care rectifică sau șterge datele cu caracter personal și transmite o notificare în acest sens autorității care efectuează transferul.
4. În cazul în care o autoritate competentă are motive să creadă că anumite date cu caracter personal pe care le-a primit anterior sunt incorecte, inexacte, nu mai sunt la zi sau nu ar fi trebuit să fie transferate, aceasta informează autoritatea care efectuează transferul, care își exprimă poziția cu privire la această chestiune.

În cazul în care autoritatea care efectuează transferul concluzionează că datele cu caracter personal sunt incorecte, inexacte, nu mai sunt la zi sau nu ar fi trebuit să fie transferate, aceasta informează autoritatea destinatară, care rectifică sau șterge datele cu caracter personal în cauză și transmite o notificare în acest sens autorității care efectuează transferul.

### **Articolul 19**

#### ***Ținerea evidenței și documentarea***

1. Părțile prevăd ținerea evidenței sau documentarea în alt mod a colectării, a modificării, a accesului, a divulgării, inclusiv a transferurilor ulterioare, a combinării și a ștergerii datelor cu caracter personal.
2. Evidențele sau documentele menționate la alineatul (1) se pun la dispoziția autorității de supraveghere, la cerere, și se utilizează doar pentru verificarea legalității prelucrării datelor, automonitorizare și asigurarea unei integrități și securități corespunzătoare a datelor.

### **Articolul 20**

#### ***Securitatea datelor***

1. Părțile asigură punerea în aplicare a măsurilor tehnice și organizatorice de protecție a datelor cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord.
2. În ceea ce privește prelucrarea automată a datelor, părțile asigură punerea în aplicare a măsurilor destinate:
  - (a) să împiedice accesul persoanelor neautorizate la echipamentele de prelucrare a datelor utilizate pentru prelucrarea datelor cu caracter personal („controlul accesului la echipamente”);
  - (b) să împiedice orice citire, copiere, modificare sau eliminare neautorizată a suporturilor de date („controlul suporturilor de date”);
  - (c) să împiedice introducerea neautorizată de date cu caracter personal și inspectarea, modificarea sau ștergerea neautorizată a datelor cu caracter personal stocate („controlul stocării”);
  - (d) să împiedice utilizarea sistemelor de prelucrare automată a datelor de către persoane neautorizate cu ajutorul echipamentelor de comunicare a datelor („controlul utilizatorilor”);

- (e) să asigure faptul că persoanele autorizate să utilizeze un sistem de prelucrare automată a datelor au acces numai la datele cu caracter personal pentru care au autorizare („controlul accesului la date”);
- (f) să se asigure că este posibil să se verifice și să se stabilească entitățile cărora le pot fi transmise sau le-au fost transmise date cu caracter personal prin intermediul echipamentelor de comunicare a datelor („controlul comunicării”);
- (g) să asigure faptul că este posibil să se verifice și să se stabilească datele cu caracter personal care au fost introduse în sistemele de prelucrare automată a datelor, precum și momentul în care au fost introduse datele respective și de către cine („controlul introducerii datelor”);
- (h) să împiedice citirea, copierea, modificarea sau ștergerea neautorizată a datelor cu caracter personal în timpul transferului lor sau în timpul transportării suporturilor de date („controlul transportului”);
- (i) să se asigure că funcționarea sistemelor instalate poate fi restabilită imediat atunci când se produce o întrerupere a funcționării („recuperare”);
- (j) să asigure funcționarea fără defecțiuni a sistemului, raportarea imediată a defecțiunilor de funcționare („fiabilitate”) și să se asigure că datele cu caracter personal stocate nu pot fi deteriorate de o funcționare defectuoasă a sistemului („integritate”).

## **Articolul 21**

### ***Autoritatea de supraveghere***

1. Părțile prevăd desemnarea uneia sau a mai multor autorități publice independente responsabile cu protecția datelor care să monitorizeze punerea în aplicare a prezentului acord și să asigure respectarea acestuia, în scopul protejării drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal.
2. Părțile garantează că:
  - (a) fiecare autoritate de supraveghere acționează în deplină independență în îndeplinirea sarcinilor sale și în exercitarea competențelor sale;
  - (b) nicio autoritate de supraveghere nu este supusă vreunei influențe externe, directe sau indirecte, și nu solicită și nici nu acceptă instrucțiuni;
  - (c) membrii fiecărei autorități de supraveghere beneficiază de un mandat inamovibil, inclusiv de garanții, împotriva demiterii arbitrare.
3. Părțile se asigură că fiecare autoritate de supraveghere dispune de resursele umane, tehnice și financiare, de sediul și de infrastructura necesare pentru îndeplinirea cu eficacitate a sarcinilor sale și pentru exercitarea eficace a competențelor sale.
4. Părțile se asigură că fiecare autoritate de supraveghere dispune de competențe efective de investigare și de intervenție pentru a monitoriza organismele pe care le supraveghează și pentru a iniția acțiuni în justiție.
5. Părțile se asigură că fiecare autoritate de supraveghere are competența de a examina și de a trata plângerile persoanelor fizice cu privire la utilizarea datelor lor cu caracter personal.

## **Articolul 22**

### ***Dreptul la o cale de atac judiciară eficientă***

1. Părțile garantează că, fără a aduce atingere oricăror alte căi de atac administrative sau nejudiciare, fiecare persoană vizată are dreptul la o cale de atac judiciară eficientă în cazul în care consideră că i-au fost încălcate drepturile garantate în temeiul prezentului acord ca urmare a prelucrării datelor sale cu caracter personal într-un mod care încalcă prezentul acord.
2. Dreptul la o cale de atac judiciară eficientă include dreptul la despăgubiri, în condițiile prevăzute în cadrul juridic al fiecărei părți, pentru orice prejudiciu cauzat persoanei vizate de o astfel de prelucrare ca urmare a încălcării prezentului acord.

## **Articolul 23**

### ***Notificarea punerii în aplicare***

1. Părțile prevăd că fiecare autoritate competentă publică datele sale de contact, precum și un document care prezintă, într-un limbaj clar și simplu, informații privind garanțiile pentru datele cu caracter personal garantate în temeiul prezentului acord, inclusiv informații care vizează cel puțin elementele menționate la articolul 14 alineatul (1) literele (a) și (c) și mijloacele disponibile pentru exercitarea drepturilor persoanelor vizate.
2. Autoritățile competente adoptă norme, în cazul în care acestea nu există deja, care să precizeze modul în care va fi asigurată în practică respectarea dispozițiilor privind prelucrarea datelor cu caracter personal.

## **Capitolul III**

### **Confidențialitatea informațiilor**

## **Articolul 24**

### ***Confidențialitatea informațiilor care fac obiectul schimburilor***

La punerea în aplicare a dispozițiilor prezentului acord, părțile sunt obligate să asigure confidențialitatea informațiilor care fac obiectul schimburilor dintre Eurojust și autoritățile competente din Algeria, cu excepția cazului în care informațiile respective au fost deja făcute publice în mod legal sau sunt accesibile publicului.

## **Articolul 25**

### ***Schimbul de informații clasificate sau sensibile neclasificate ale UE***

Schimbul de informații clasificate sau sensibile neclasificate ale UE, dacă este necesar în temeiul prezentului acord, și protecția acestor informații sunt reglementate de un acord de lucru încheiat între Eurojust și autoritățile competente din Algeria.

## **Capitolul IV**

### **Răspundere**

#### ***Articolul 26***

##### ***Răspundere***

Autoritățile competente ale părților răspund, în conformitate cu cadrele juridice care li se aplică, pentru orice prejudiciu cauzat unei persoane fizice ca urmare a unor erori de drept sau de fapt în informațiile care fac obiectul schimburilor. Nici Eurojust, nici autoritățile competente din Algeria nu pot invoca faptul că o autoritate competentă a celeilalte părți a transferat informații inexacte pentru a evita angajarea răspunderii în temeiul cadrelor lor juridice față de o persoană fizică prejudiciată. În cazul în care o autoritate competentă trebuie să plătească despăgubiri unei persoane fizice ca urmare a utilizării de către autoritate a unor informații inexacte sau incorecte primite, reprezentanții părților desfășoară consultări în vederea găsirii unei soluții reciproc acceptabile în conformitate cu prezentul acord.

## **Capitolul V**

### **Dispoziții finale**

#### ***Articolul 27***

##### ***Cheltuieli***

Părțile se asigură că autoritățile competente își suportă propriile cheltuieli care apar în cursul punerii în aplicare a prezentului acord, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord sau în acordul de lucru.

#### ***Articolul 28***

##### ***Acord de lucru***

Detaliile cooperării dintre părți în vederea punerii în aplicare a prezentului acord sunt reglementate de un acord de lucru încheiat între Ministerul Justiției din Algeria și Eurojust în conformitate cu prezentul acord.

#### ***Articolul 29***

##### ***Notificarea măsurilor prealabile pentru punerea în aplicare a acordului***

Fiecare parte se asigură că o copie a documentelor referitoare la garanțiile și normele aplicabile în domeniul prelucrării datelor, astfel cum se menționează la articolul 23, este trimisă/transmisă celeilalte părți și autorității sale de supraveghere.

#### ***Articolul 30***

##### ***Notificarea autorităților de supraveghere***

Părțile își notifică reciproc autoritatea de supraveghere responsabilă cu monitorizarea punerii în aplicare a prezentului acord și cu asigurarea respectării acestuia, în conformitate cu articolul 21.

### **Articolul 31**

#### ***Intrare în vigoare și aplicare***

- (1) Prezentul acord se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile lor interne în vigoare.
- (2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează ultimei date la care una dintre părți a notificat celeilalte părți încheierea procedurilor menționate la alineatul (1).
- (3) Prezentul acord se aplică din prima zi ulterioară datei la care au fost îndeplinite cumulativ următoarele condiții:
  - (d) părțile au semnat acordul de lucru menționat la articolul 28;
  - (e) părțile și-au notificat reciproc măsurile prealabile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului acord, în special cele prevăzute la articolul 23și
  - (f) fiecare parte a informat partea care a transmis notificarea că notificarea menționată la litera (b) a prezentului alineat și măsurile descrise în aceasta sunt conforme cu prezentul acord.

Părțile își notifică reciproc, în scris, confirmarea îndeplinirii condițiilor prevăzute la prezentul alineat.

### **Articolul 32**

#### ***Modificări***

1. Modificările la prezentul acord pot fi făcute în scris, în orice moment, de comun acord între părți. Astfel de modificări sunt incluse într-un document separat, semnat în mod corespunzător. Modificările respective intră în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 31 alineatele (1) și (2).
2. Părțile pot conveni să actualizeze anexele la prezentul acord printr-un schimb de note efectuat prin canale diplomatice.
3. În cazul în care se aduc modificări substanțiale Regulamentului privind Eurojust care afectează dispozițiile prezentului acord, Uniunea informează Algeria în acest sens în termen de două luni. În cazul în care Algeria ridică obiecții fundamentale cu privire la domeniul de aplicare modificat al Regulamentului privind Eurojust, aceasta poate denunța prezentul acord în conformitate cu articolul 35 în termen de două luni.

### **Articolul 33**

#### ***Examinare și evaluare***

1. Părțile examinează împreună punerea în aplicare a prezentului acord la un an de la data punerii sale în aplicare și, ulterior, la intervale regulate și ori de câte ori acest lucru este solicitat de oricare dintre părți și decis de comun acord.
2. Părțile evaluează împreună prezentul acord la patru ani de la data punerii sale în aplicare.
3. Părțile stabilesc în prealabil detaliile examinării și își comunică reciproc componența echipelor lor. Fiecare echipă include experți în domeniile cooperării judiciare și protecției datelor. Sub rezerva legislației aplicabile, experții care participă la

examinare au obligația de a deține autorizări de securitate adecvate și de a respecta confidențialitatea discuțiilor. În scopul oricărei reexaminări, fiecare parte pune la dispoziția celeilalte părți toate informațiile necesare, inclusiv prin comunicarea cu personalul responsabil al autorităților relevante menționate în prezentul acord.

### **Articolul 34**

#### ***Soluționarea litigiilor și suspendare***

1. În cazul în care apare un litigiu în legătură cu interpretarea, aplicarea sau punerea în aplicare a prezentului acord și cu orice aspecte conexe, reprezentanții părților inițiază consultări și negocieri în vederea ajungerii la o soluție reciproc acceptabilă.

În cazul unor divergențe cu privire la interpretarea textului, versiunea în limba franceză a textului servește drept referință, aceasta fiind limba în care s-a negociat prezentul acord.

2. În pofida alineatului (1), în cazul unei încălcări grave sau al neîndeplinirii obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului acord sau în cazul în care există indicii potrivit cărora o astfel de încălcare gravă sau neîndeplinire a obligațiilor este susceptibilă să aibă loc sau este iminentă, oricare dintre părți poate suspenda aplicarea prezentului acord, integral sau parțial, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți.

O astfel de notificare scrisă nu se efectuează decât după ce părțile au desfășurat consultări timp de 45 de zile, fără a se ajunge la o rezolvare.

Suspendarea produce efecte la 30 de zile de la data primirii notificării respective. Suspendarea poate fi ridicată de partea care a suspendat aplicarea acordului, prin notificarea scrisă a celeilalte părți. Suspendarea se ridică de îndată ce este primită notificarea.

3. În pofida oricărei suspendări a aplicării prezentului acord, informațiile care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord și care au fost transferate anterior suspendării acestuia continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul acord.
4. O parte poate să amâne transferul de date cu caracter personal dacă și atât timp cât cealaltă parte nu mai prevede garanțiile și obligațiile prevăzute în capitolul II și nu le mai pune în aplicare.

### **Articolul 35**

#### ***Denunțare***

1. Oricare dintre părți poate denunța prezentul acord. Denunțarea intră în vigoare la trei (3) luni de la data primirii notificării scrise corespunzătoare adresate celeilalte părți prin canale diplomatice.
2. Informațiile care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord și care au fost transferate anterior denunțării acestuia continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul acord astfel cum era în vigoare la data denunțării.
3. În cazul denunțării acordului, părțile convin asupra continuării utilizării și stocării informațiilor pe care și le-au comunicat deja. În cazul în care nu se ajunge la un acord, oricare dintre părți are dreptul de a solicita ca informațiile pe care le-a comunicat să fie distruse sau să îi fie returnate.

## **Articolul 36**

### ***Notificări***

1. Notificările efectuate în conformitate cu prezentul acord se trimit:
  - (a) în cazul Algeriei, Ministerului Afacerilor Externe, Comunității Naționale din Străinătate și Afacerilor Africane;
  - (b) în cazul Uniunii Europene, Comisiei Europene.
2. Informațiile privind destinatarul notificărilor menționate la alineatul (1) pot fi actualizate prin canale diplomatice.

## **Articolul 37**

### ***Relația cu alte instrumente internaționale***

Prezentul acord nu aduce atingere, nu afectează în alt mod și nu are efecte asupra dispozițiilor niciunui acord bilateral sau multilateral privind cooperarea, a niciunui tratat privind asistența judiciară reciprocă, a niciunui alt acord sau aranjament de cooperare și asupra niciunei relații de cooperare judiciară la nivel operațional în materie penală dintre Algeria și orice stat membru.

Prezentul acord este redactat în două exemplare în limbile arabă, bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, irlandeză, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

DREPT CARE, subsemnații plenipotențieri, pe deplin autorizați de către părți în acest scop, au semnat prezentul acord.

Întocmit la ..., la ...

Pentru **Uniunea Europeană**

Pentru **Republica Algeriană Democratică și Populară**

## ANEXA I

### Forme de criminalitate gravă (articolul 1 punctul 7)

- terorism;
- criminalitate organizată;
- trafic de droguri;
- activități de spălare de bani;
- criminalitate legată de substanțe nucleare și radioactive;
- introducerea ilegală de imigranți;
- traficul de ființe umane;
- criminalitatea legată de autovehicule;
- omorul și vătămarea corporală gravă;
- traficul ilicit de organe și țesuturi umane;
- răpirea, lipsirea de libertate în mod ilegal și luarea de ostatici;
- rasismul și xenofobia;
- tâlhăria și furtul calificat;
- traficul ilicit de bunuri culturale, inclusiv antichități și opere de artă;
- înșelăciunea și fraudă;
- infracțiuni împotriva intereselor financiare ale Uniunii;
- utilizarea abuzivă a informațiilor privilegiate și manipularea piețelor financiare;
- activități mafioate („racketeering”) și extorcarea de fonduri;
- contrafacerea și piratarea produselor;
- falsul în înscrisuri oficiale și traficul de falsuri în înscrisuri oficiale;
- falsificarea banilor și a altor mijloace de plată;
- criminalitatea informatică;
- corupția;
- traficul ilicit de arme, muniții și explozivi;
- traficul ilicit de specii de animale pe cale de dispariție;
- traficul ilicit de specii și soiuri de plante pe cale de dispariție;
- infracțiuni împotriva mediului, inclusiv poluarea cauzată de nave;
- traficul ilicit de substanțe hormonale și alți factori de creștere;
- abuzul sexual și exploatarea sexuală, inclusiv materialele care conțin abuzuri sexuale asupra copiilor și ademenirea copiilor în scopuri sexuale;
- alte infracțiuni care intră în sfera de competență a agenției Eurojust.

Formele de criminalitate menționate în prezenta anexă sunt interpretate de autoritățile competente din Algeria în conformitate cu legislația Algeriei.

## ANEXA II

### Autoritățile competente din Algeria și competențele acestora

(Articolul 1 punctul 3)

Autoritățile competente din Algeria cărora Eurojust le poate transfera date sunt următoarele:

| Autoritatea                                                                                                                                                                                              | Descrierea competențelor                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ministerul Justiției                                                                                                                                                                                     | Toate competențele unei autorități centrale responsabile cu asistența judiciară reciprocă internațională                                                                                                                                                                                                                              |
| Instanțe de fond (instanțe de prim grad de jurisdicție) 214<br>- procurori<br>- judecători de instrucție<br>- judecătorii din cadrul instanțelor pentru minori<br>- judecători ( <i>juges de siège</i> ) | Efectuarea cercetării penale și exercitarea acțiunii penale                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Instanțe judiciare (curți de apel) 48<br>- procurori generali ( <i>procureurs généraux</i> )<br>- judecători ( <i>juges de siège</i> )                                                                   | Efectuarea cercetării penale și exercitarea acțiunii penale                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Tribunale specializate:<br><br>1- tribunalul corecțional (există la fiecare tribunal):<br>* un tribunal corecțional de primă instanță<br>* o curte de apel penală<br><br>2 - Tribunalele militare        | 1 Soluționarea în primă instanță și în apel a cauzelor care implică persoane majore acuzate de comiterea unei infracțiuni<br><br>2 Reglementate de Codul de justiție militară ( <i>code de justice militaire</i> )<br><br>Legea nr. 18-14 din 29 iulie 2018 pentru modificarea și completarea Ordinului nr. 71-28 din 22 aprilie 1971 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>- Unități specializate (<i>pôles spécialisés</i>):</b></p> <p>1 Unitatea penală națională de combatere a infracțiunilor legate de tehnologiile informației și comunicațiilor (<i>pôle pénal national de lutte contre les infractions liées aux technologies de l'information et de la communication</i>)</p> <p>2 Unitatea pentru combaterea criminalității economice și financiare (<i>pôle pénal économique et financier</i>)</p> <p><b>– Instanțe cu competență teritorială extinsă</b></p> <p>Organele de poliție judiciară: Direcția Generală de Securitate Națională (<i>Direction générale de la sûreté nationale</i>) – Jandarmeria Națională (<i>Gendarmerie Nationale</i>) – Direcția Generală de Securitate Internă (<i>Direction générale de la sûreté intérieure</i>) – Direcția Centrală de Securitate a Armatei (<i>Direction centrale de la sécurité de l'armée</i>)</p> <p>Toți ofițerii, funcționarii și agenții desemnați în Codul de procedură penală sau într-un act specific</p> <p>Oficiul Central pentru Combaterea Corupției</p> | <p>1 Este responsabilă cu urmărirea penală și cercetarea faptelor ilicite legate de tehnologiile informației și comunicațiilor și a încălcărilor conexe, precum și de judecarea acestor încălcări atunci când constituie infracțiuni</p> <p>2 Este responsabilă cu detectarea, cercetarea, urmărirea penală și judecarea faptelor ilicite extrem de complexe de natură economică și financiară și a faptelor conexe.</p> <p>Are competență comună cu instanțele cu competență teritorială extinsă</p> <p>Sunt responsabile cu urmărirea penală, cercetarea și judecarea faptelor ilicite legate de traficul de droguri, criminalitatea organizată transnațională, prejudicierea sistemelor de prelucrare automată a datelor, spălarea banilor și terorism, precum și a celor legate de legislația privind schimbul valutar.</p> <p>Primesc plângeri și rapoarte, colectează probe și desfășoară anchete</p> <p>Este responsabil cu desfășurarea anchetelor</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                   |                                             |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| (L'Office central de répression de la corruption) | privind faptele ilicite legate de corupție. |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|

### **ANEXA III**

#### **Organele Uniunii și autoritățile naționale din UE vizate**

(Articolul 1 punctul 6)

(a) Organele Uniunii

- Autoritatea pentru Combaterea Spălării Banilor și a Finanțării Terorismului (ACSB)
- Banca Centrală Europeană (BCE)
- Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF)
- Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex)
- Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO)
- Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol)
- Parchetul European (EPPO)

(b) Autoritățile naționale responsabile cu cercetările și urmărirea penală referitoare la infracțiuni din statele membre ale UE vizate.

## ANEXA IV

### Organele algeriene

#### Articolul 13 alineatul (1)

- Banca Algeriei
- Unitatea de prelucrare a informațiilor financiare (*cellule de traitement du renseignement financier* – CTRF)
- Direcția Generală Impozite (*direction générale des impôts*)
- Serviciul Național de Gardă de Coastă (*service national des gardes-côtes*)
- Biroul Central Național Interpol – Alger
- Institutul Național Algerian pentru Proprietate Intelectuală (*Institut national algérien de la propriété industrielle* – INAPI)
- Oficiul Național pentru Drepturile de Autor și Drepturile Conexă (*Office national des droits d’auteur et des droits voisins* – ONDA)